

ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

Пълномощните представители на:

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ИРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,

МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

РУМЪНИЯ,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ

Договорящи страни по Договора за създаване на Европейската общност и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и Договора за Европейския съюз, наричани по-нататък „държавите-членки“ и

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ и ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ,

наричани по-нататък „Общността“

от една страна, и

пълномощните представители на РЕПУБЛИКА СЪРБИЯ,

наричана по-нататък „Сърбия“,

от друга страна,

на срещата в Люксембург на двадесет и девети април две хиляди и осма година за подписването на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки от една страна, и Сърбия, от друга страна, наричано по-нататък „настоящото Споразумение“, приеха следните текстове:

настоящото споразумение и неговите приложения I до VII, а именно:

Приложение I (член 21) – Тарифни отстъпки на Сърбия за промишлени продукти на Общността

Приложение II (член 26) – Определение на продукти от „младо говеждо“ („baby beef“)

Приложение III (член 27) – Тарифни отстъпки на Сърбия за селскостопански продукти на Общността

Приложение IV (член 29) – Отстъпки на Общността за рибни продукти на Сърбия

Приложение V (член 30) – Отстъпки на Сърбия за рибни продукти на Общността

Приложение VI (член 52) – Установяване: „финансови услуги“

Приложение VII (член 75) – Права върху интелектуалната, промишлена и търговска собственост

и следните протоколи:

Протокол 1 (член 25) – Търговия с преработени селскостопански продукти

Протокол 2 (член 28) – Вино и спиртни напитки

Протокол 3 (член 44) – Определение на понятието "продукти с произход" и методите за административно сътрудничество

Протокол 4 (член 61) – Сухопътен транспорт

Протокол 5 (член 73) – Държавна помощ за стоманодобивния сектор

Протокол 6 (член 99) –Административна взаимопомощ по митнически въпроси

Протокол 7 (член 129) – Уреждане на спорове

Пълномощните представители на държавите-членки и на Общността и пълномощният представител на Република Сърбия приеха текстовете на съвместните декларации, изброени по-долу и приложени към настоящия заключителен акт:

Съвместна декларация по член 3

Съвместна декларация по член 32

Съвместна декларация по член 75

Пълномощните представители на Сърбия взеха под внимание декларацията, посочена по-долу и приложена към настоящия заключителен акт:

Декларация на Общността и на нейните държави-членки.

СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ

Съвместна декларация по член 3

Страните по настоящото Споразумение за стабилизиране и асоцииране, Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, считат, че разпространението на оръжия за масово унищожение (наричани по-нататък "ОМУ") и на техните средства за доставка на ниво държавни и на недържавни лица представлява една от най-сериозните заплахи за международния мир, стабилност и сигурност, както е потвърдено от приетата от Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации Резолюция 1540(2004). Следователно неразпространението на ОМУ е съвместна грижа както на Европейските общности и техните държави-членки, така и на Сърбия.

Борбата срещу разпространяването на ОМУ и техните средства за доставка представлява основен елемент за Европейския съюз при обмислянето на решение за сключване на споразумение с трета държава. Поради това на 17 ноември 2003 г. Съветът реши, че клауза за неразпространение следва да се включи в новите споразумения с трети държави, като съгласува и текста на стандартната клауза (вж. документ на Съвета 14997/03). От тогава насам тази клауза е включена в споразуменията на Европейския съюз с около сто държави.

Европейският съюз и Република Сърбия, като отговорни членове на международната общност, потвърждават отново пълната си ангажираност с принципа за неразпространение на ОМУ и техните средства за доставка, както и с пълното изпълнение на техните международни задължения, произтичащи от международните инструменти, по които те са се присъединили.

В този дух и в съответствие с горепосочената цялостна политика на ЕС и ангажимента на Сърбия към принципа за неразпространение на оръжията за масово унищожение и техните средства за доставка, двете страни се договориха да включат в член 3 от настоящото споразумение стандартната клауза за ОМУ, така както е определена от Съвета на Европейския съюз.

Съвместна декларация по член 32

Целта на мерките, определени в член 32, е да се наблюдава търговията с продукти с високо съдържание на захар, които могат да се използват за допълнителна преработка и да се предотврати евентуалното нарушаване на схемите на търговията със захар и продуктите, които нямат характеристики, съществено различни от тези на захарта.

Този член следва да се тълкува по начин, който не засяга, или засяга във възможно най-малка степен, търговията с продуктите, предназначени за крайно потребление.

Съвместна декларация по член 75

Страните се договарят, че за целите на настоящото споразумение интелектуалната и индустриалната собственост включва по-специално авторското право, включително авторското право върху компютърните програми и сродни права, правата във връзка с бази данни, патенти, включително сертификати за допълнителна защита, промишлени образци, търговски марки и марки за услуги, топографии на интегрални схеми, географски означения, включително наименования за произход, както и правната закрила на сортовете растения.

Защитата на правата върху търговска собственост включва по-специално защита срещу нелоялна конкуренция, както е предвидено в член 10bis от Парижката конвенция за закрила на индустриалната собственост и закрила на неразкрита информация, както е предвидено в член 39 от Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуална собственост (Споразумението ТРИПС).

Освен това страните се споразумяват, че равнището на защита, посочено в член 75, параграф 3, включва наличието на мерките, процедурите и средствата за правна защита, предвидени в Директива 2004/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно упражняването на права върху интелектуалната собственост¹.

Декларация на Европейската общност и на нейните държави-членки

Като има предвид, че Общността е предоставила изключителни търговски мерки на страни, които участват или са свързани с процеса на ЕС на стабилизиране и асоцииране, включително на Сърбия, въз основа на Регламент (ЕО) № 2007/2000, Общността и нейните държави-членки декларират, че:

- в съответствие с член 35 от настоящото споразумение, се прилагат тези едностранни автономни търговски мерки, които са по-благоприятни, в допълнение към договорните търговски отстъпки, предлагани от Общността в настоящото споразумение, доколкото се прилага Регламент (ЕО) № 2007/2000 от 18 септември 2000 г. относно въвеждане на изключителни търговски мерки в полза на страни и територии, участващи или свързани с процеса на стабилизиране и асоцииране, осъществяван от Европейския съюз²;

¹ ОВ L 157, 30.4.2004 г., стр. 45. Поправена версия в ОВ L 195, 2.6.2004 г., стр. 16.

² ОВ L 240, 23.9.2000 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) No 530/2007 на Съвета (ОВ L 125, 15.5.2007 г., стр. 1).

- по-специално за продукти, обхванати от глави 7 и 8 от Комбинираната номенклатура, за които Общата митническа тарифа предвижда прилагането на мита *ad valorem* и на специфично мито, намалението се прилага също така и за специфичното мито в дерогация от съответните разпоредби на член 26, параграф 2.